

109年公務人員特種考試司法人員、法務部
調查局調查人員、國家安全局國家安全情報
人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

考試別：調查人員
等別：三等考試
類科組：調查工作組（選試德文）
科目：外國文（德文）
考試時間：2小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Übersetzen Sie den folgenden Text ins Chinesische. (每小題25分，共50分)

(一)Vor allem in Zeiten der Krise kann Kultur verbinden, sie kann helfen die Welt zu reflektieren oder sie für ein paar Minuten vergessen lassen. Doch wegen der Corona-Krise werden weltweit Konzerte abgesagt, bleiben Theater, Museen und Galerien geschlossen. Von Tokio bis Berlin geht es für viele Künstlerinnen und Künstler um ihre Existenz. Damit die Kreativwirtschaft erhalten bleibt und Kulturschaffende gut durch die Krise kommen, unterstützt sie die Bundesregierung in Deutschland und der Welt. Für Kulturschaffende in Deutschland wurden Hilfen in Milliardenhöhe beschlossen, ebenso weitere Fördermaßnahmen für Solo-Selbständige und Kleinstunternehmen sowie ein vereinfachter Zugang zur Grundsicherung.

(二)Die Reformation hat in Deutschland in zweierlei Hinsicht gewirkt: Zum einen wurde das Land in zwei konfessionelle Lager gespalten, während sich in vielen anderen Ländern eine Konfession mehrheitlich durchsetzte. Diese Trennung zwischen Protestanten und Katholiken hat die deutsche Geschichte lange bestimmt. Zweitens hatte der Protestantismus durch sein Denken und Handeln erhebliche Folgewirkungen. So hat Luthers Übersetzung der Bibel zu einer gemeinsamen Hochsprache beigetragen. Zugleich hat sie die Lesekultur in den protestantischen Regionen gefördert. Da die moderne Bildung vor allem eine Sache des Lesens war, hatten die protestantischen Gegenden einen Bildungsvorsprung, der bis ins 20. Jahrhundert zu spüren war. Anders sah es in der bildenden Kunst aus. Die katholische Religion war eine Bilderkultur, während in den lutherischen Kirchen Bilder eine geringere Bedeutung hatten und in der reformierten Kirche ganz verschwanden.

二、Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche. (30分)

食物往往蘊藏著身分、歷史與文化。在臺灣這個蕞爾小島上，多元族群社會的基底與多樣性的物產，讓我們擁有更寬闊的可能性去專注、接納來自五湖四海的料理。西方、南洋風味料理在近年相繼崛起，異國料理的流行與技術上的交流，擴大了我們的味覺經驗，並且承襲全球趨勢，融入在地飲食文化、強調永續的概念。藉由外來的技術與菜餚，重新檢視在地的能量與珍貴之處，同時拓寬臺灣飲食文化的邊界。

三、Schreiben Sie zum Thema „Alkohol und Drogen“ einen kurzen Aufsatz von mindestens 150 Wörtern.

Welche Gefahren stellen Alkohol und Drogen dar? Worin sehen Sie die Gefahr? Glauben Sie, dass Sie einmal Probleme mit Alkohol oder Drogen bekommen könnten?

Kriterien der Notengebung:

(一)Wortschatz und Struktur (10分)

(二)Inhalt und Darstellung (10分)